Etim. De ante.

Ante-sala. II, 37, 144 los escuderos... son duendes de las antesalas.—46, 172 salio a la antesala donde.

Etim. De sala.

Ante-ver. II, 16, 54 los quales anteuiendo que yo, auia de quedar vencedor.

Etim. De ver.

Antídoto. II, 46, 173 Suele el coser y el labrar, | y el estar siempre ocupada, | ser antidoto al veneno | de las amorosas ansias.

Etim. De ἀντί-δο-τος, ἀντί = contra, δο-τός = da-do.

Anti-faz. I, 26, 120 que no la mandasse quitar su antifaz.—36, 187 todos con antifazes negros. || II, 39, 149 alçaron los antifazes, con que cubiertas venian.

Etim. De faz.

Antigu-edad. II, 5, 19 aquellos, que por antiguedad son nobles.—8, 28 que en la antiguedad se llamô el templo de todos los Dioses.

Etim. De antiqui-tat-em, antiqui-tas, antiqu-us = antiguo.

Antiguo. I, 4, 13 con el peso de las antiguas armas.—11, 33 â quien los antiguos pusieron nombre de dorados.—13, 44 No es de los antiguos Curcios, Gayos, y Cipiones Romanos.—20, 77 el principio que los antiguos dieron a sus consejas.—24, 103 los criados antiguos [de la casa].—25, 113 piensa muy a lo antiguo.

Etim. De anti-qu-us, anti-, -cus, -ca, -cum.

Antípoda. II, 45, 168 O perpetuo descubridor de los Antipodas [el sol].—68, 259 que tal vez la señora Diana se va a passear a los Antipodas [la luna].

Etim. De ἀντί-ποδ-ες, ποῦς ποδός = pié.

Antiquísimo. I, 21, 86 por un antiquissimo sabio.

Etim. De antiquissimus, antiquus.

Antoj-ad-izo. I, 51, 268 hallaron a la antojadiza Leandra en una cueua. || II, 1, 6 Essa Angelica... fue una donzella destrayda, andariega, y algo antojadiza.—44, 167 y fuesse juzgada de los que... por donzella antojadiza, y liuiana. || I, II la historia de un hijo seco, auellanado, antojadizo, y lleno de pensamientos varios.

Etim. De antoj-ad-o, antoj-ar. «Antojadizo, el que tiene varios apetitos, y toma ánsia por cumplirlos» (Cov.).

Ant-oj-ar. I, 3, 9 antojosele en esto a uno de los harrieros... yr a dar agua a su recua.—6, 19 se le antojasse de hazerse pastor.—8, 24 que comiesse el quando se le antojasse.—29, 139 sino quando al cielo se le antoja darmele. || II, 1, 4 llouerê todas las vezes que se me antojare, y fuere menester.—8, 26 Bardas de corral se te antojaron aquellas.—49, 187 se me antojó dezir que era mi padre.

Etim. De ante y oj-o.

Antoj-o, posv., I, 26, 119 si mi amo le da antojo de ser Arçobispo.—34, 176 por ver si era algun liuiano antojo suyo.

Etim. De antoj-ar.

Antojos. I, 8, 25 Traîan sus antojos de camino, y sus quitasoles, [para preservarse del polvo y del sol, tal vez especie de antifaz, como cree Clemencin]. || II, 19, 71 que el amor... mira con unos antojos, que hazen parecer oro al cobre, a la pobreza riqueza, y a las lagañas perlas.—48, 179 los ojos, a quien cubrian unos muy grandes antojos.

Etim. De ante y ojos.

Antoj-uno. I, 48, 180 una dueña toquiblanca, larga y antojuna.

Etim. De antoj-os, anteojos.

Antonio. I, 6, 19 Antonio de Lofraso.—11, 35 [nombre del zagal que canta al son de su rabel].—42, 225 don Antonio, y todos los demas [nombre que no se sabe á quién se refiere, pues no se dice antes ni despues]. || II, 62, 237 Don Antonio Moreno.—74, 278 Antonia Quixana mi sobrina.

Antonomasia. I, 33, 160 por excelencia, y antonomasia de todos los que los conocian, los dos amigos, eran llamados. || II, 38, 146 la Infanta Antonomasia [nombre ridículo].

Etim. De ἀντ-ονομα-σία, ὄνομα = nombre, ἀντί = en lugar de.

Antorcha. II, 53, 203 antes apagando las antorchas tornaron a reforçar las vozes.

Etim. De in-torc-ta, torqu-eo = torcer.

Antropófago. II, 68, 261 pagad Antropofagos.

Etim. De ἄνθρωπος = hombre, φάγ-ομαι = comer.

A-nubl-ar. II, 7, 24 se le anublô el cielo, y se le cayeron las alas del coraçon [se entristeció y desanimó]. || II, II la pobreza puede anublar a la nobleza, pero no escurecerla del todo.

Etim. De nubl-o, nubilus, nubes = nube.

A-nud-ar. II, 17, 62 y passô adelante, anudando el hilo de la historia.

Etim. De nud-o, de nodus.

A-nular. I, 10, 31 bis, y assi anulo el juramento.—30, 150 que no por esso anulaua la poliça de los tres pollinos.

Etim. De nullus = ninguno.

Anz-uelo. II, 42, 160 no la tomes [la consorte], tal que te sirua de anzuelo, y de caña de pescar [para allegar presentes: «ni el anzuelo, ni la caña, mas el cebo las engaña», y «no pesques con anzuelo de oro» (Hern. Nuñ.].

Etim. Anzuelo es dim. -uelo del eúskaro antzi = industria, ingénio, medio para, aplicacion, cuidado, de anz = hácia ello, dirigirse, intentar, antza = habilidad, destreza, que pone los medios para lograr el intento. En Asturias anzolo, anzuelo, anzoliar por «visitar comadres por gusto de murmurar y pecar» (Acevedo), para pescar algo, en Návia anzol-era es mujer corretona, libre, trota-conventos. No de hamus, como quiere Körting. En el *Fuero Juzgo* anci-oso por cauto, prevenido. «Tórnate á buen *hanço*» = «á buena recordaçion ó fuzia» (*Mingo Rebulgo*). Anch-eta = ganga, ventajilla y beneficio en un trato, etcétera, es apellido euskérico y de la toponimia.

Añad-id-ura. I, 1, 1 de añadidura.—16, 59 no pudiendo sufrir la añadidura del harriero [es peso añadido].—22, 89 y por añadidura tres años de gurapas.—26, 117 el añadidura del Toboso al nombre de Dulcinea.—34, 176 que estas añadiduras trae consigo la maldad de la muger mala. || II, 5, 18 nombre mondo, y escueto sin añadiduras, ni cortapisas.—47, 178 y venid al punto sin rodeos, ni callejuelas, ni retazos, ni añadiduras. || II, I y mas si tiene por añadidura ser familiar del santo Oficio.

Etim. De añad-ido, añadi-r.

Añadir. I, 1, 3 añadio [letras para formar un nombre].—2, 4 y añadio diziendo.—6, 17 y aun yo, añadio la sobrina.—9, 29 sin quitarles, ni añadirles nada [á los cartapacios al traducirlos].—16, 59 se añade á esta impossibilidad otra mayor, que es.—20, 75 añadiendose a todo esto el ignorar el lugar donde se hallauan.—22, 89 Añadio a estas, otras tales y tan comedidas razones.—33, 165 no por esso se le añadiria mas valor, ni mas fama.—49, 261 Añadio tambien v. m. diziendo, que. || II, 45, 169 fue añadiendo caperuzas, y yo añadiendo sies.

Etim. Del antiguo en-adir, de in-addere, ad-dere = añadir, dare = dar; en Berceo enn-edir, *F. Juzgo* ann-ader, ann-adir, pg. enn-ader.

Añasc-ar. I, 20, 78 el diablo que no duerme, y que todo lo añasca. || II, 45, 171 y el diablo que todo lo añasca, y todo lo cueze.

Etim. De añasc-o = enredo, de النشقة = an nachqa = nudo del lazo en que una bestia salvaje queda cogida por el cuello, نشق = nachiqa = enredarse en el lazo. Pero no vale añascar enredar, sino confundir, mezclar, y así prefiero la etimología euskérica dada en *Ancho.*

Añ-ejo. II, 3, 13 sino le reparo con dos tragos de lo añejo [vino añejo].

Etim. De añ-o.

Año. I. 3, 7 en los años de su mocedad.—4, 11 Yrme yo con el, dixo el muchacho, mas mal año, no señor, ni por pienso [antes prefiero un mal año, es decir mal año para los labradores, mal agosto. En Calderon *(La hija del aire*, jorn. 2, esc. 5): «¿Yo decirle tal? ¡Mal año!» El *mas* es adversativo, *antes bien*, y *mal año* refuerza el acto de rehusar con este como juramento é imprecacion].—12, 38 si es señor que..., no acabaremos en un año.—20, 78 que no acabarâs de passarlas en un año. —22, 90 pajezillos, y truhanes de pocos años.—22, 91 de edad de treynta años.—22, 92 Es tan bueno, respondio Gines, que mal año para Lazarillo de Tormes.—24, 102 desde mis tiernos, y primeros años.—25, 108 Mal año, y mal mes para don Belianis, y para [lo del *més* se añade aquí al *año* para mayor fuerza].—34, 180 nos conocemos los dos desde los mas tiernos años. || II, 3, 11 la isla que yo no gouernasse, con los años que tengo, no la gouernarê con los años de Matusalen —5, 17 que Sanchico tiene ya quinze años cabales.—74, 276 tenia ya compuesta una ecloga que mal año para quantas Sanazaro auia compuesto [como una higa, frase con que se menosprecia algo, metáfora de la cosecha].

Etim. De annu-s. Añ-al, añ-ojo.

A-ñud-ado. II, 47, 178 ya ella huuiera dado la mano de esposa a mi Bachiller, sino que no la puede estender, que estâ añudada.

Etim. De añuda-r.

A-ñud-ar. I, 27, 124 y añudemos el roto hilo de mi desdichada historia.—35, 186 solo halló puestas unas sabanas añudadas á la ventana.

Etim. De ñud-o, variante del N-O. por nudo, nodus.

A-pac-entar. I, 18, 68 los que su ganado apacientan en.—51, 269 apacentando una gran cantidad de ouejas suyas propias.

Etim. De pac-er.

A-pacibilidad. I, 47, 254 con apazibilidad de estilo.

Etim. De apacible con el latino -bilis, de formacion erudita.

A-pac-ible. I, 8, 27 el fin desta apazible historia.—15, 52 un arroyo apazible, y fresco.—25, 110 hazian el lugar apazible.—30, 150 muestra tener un entendimiento claro, y apazible en todo.—49, 259 por aquel verde, y apazible sitio. || II, 54, 206 que son muy apazible gente.—74, 278 fue siempre de apazible condicion, y de agradable trato [el que con todos es modesto y bien acondicionado].

Etim. De paz, de formacion erudita.

A-pac-iguar. I, 24, 106 Con esto los apaciguô.—45, 242 el rumor [pendencia] se apaziguó por entonces.—46, 244 y assi tuuieron por bien de apaziguarse, y aun de ser medianeros [los cuadrilleros, de dejar en paz á Don Quijote].

Etim. De paz.

A-pagar. I, 16, 59 al ventero se le apagó el candil. || II, 41, 155 con unas estopas ligeras de encenderse, y apagarse.

Etim. De pagar.

A-pale-ado. I, 4, 14 del pobre apaleado.—15, 55 queda apaleado. || II, 28, 108 todo molido y todo apaleado.—32, 122 quedara el apaleado agrauiado, y afrentado juntamente.

Etim. De apale-ar.

A-pal-ear. I, 19, 72 don Quixote los apaleó a todos. || II, 47, 175 y dexeme comer del, sin que me le apalee [lo haga retirar señalándolo con la varilla]. || I, IX Siendo vegadas mil apaleado | Por follones cautiuos.

Etim. De pal-o.

A-para-dor. II, 32, 127 rodillas de aparadores [«la credencia ó mesa donde estan las vajillas para el servicio» (Cov.].

Etim. De apara-r, de parar.

Aparato. I, 39, 203 Diuulgose el grandissimo aparato de guerra que se hazia. || II, 19, 70 El aparato con que se han de hazer [las bodas] es estraordinario, y nueuo.—34, 132 con tanto aparato de monteros, y caçadores.—36, 140 acomodó todo el aparato de la auentura passada.—70, 266 y poner â Altisidora sobre el tumulo con todos los aparatos que se han contado.

Etim. De ap-para-tus, ap-parare = ad-parare, parare = aprestar, disponer.

A-par-ecer. I, 40, 209 donde nos auia aparecido la estrella de la caña. || II, 8, 28 a lançarse en la profunda sima ardiente, que aparecio en la mitad de Roma.

Etim. De ap-par-ere, par-ere.

Aparejad-ísimo. II, 38, 145 que todos estamos prontos y aparejadissimos a ser vuestros seruidorissimos.

Etim. De aparejad-o.

A-parej-ado. II, 4, 15 y sê yo por ventura, si en essos gouiernos me tiene aparejada el diablo alguna çancadilla.

Etim. De apareja-r.

A-parej-ar. I, 8, 25 sino aparejaos á recebir presta muerte.—15, 56 aparejó su asno.—25, 114 y aparejese a echarme su bendicion [prepárese]. || II, 25, 96 buena noche se nos apareja. —50, 190 que se apareje, que la tengo de casar altamente.

Etim. De par-ej-o, de par, como em-parej-ar = ponerse á la par con otro.

A-par-ej-o, posv. I, 21, 85 querria saber si podria trocar los aparejos siquiera.—42, 228 echandose sobre los aparejos de su jumento.

Etim. De aparej-ar.

Aparente. II, 12, 40 no fuera acertado que los atauios de la comedia fueran finos, sino fingidos, y aparentes como lo es la mesma comedia.—67, 257 los tesoros de los Caualleros Andantes son... aparentes y falsos.

Etim. De ap-pare-ntem, ad-pare-re, parere = aparecer.

Aparicio. II, 46, 174 Hizieron traer azeyte de Aparicio. [«Oleum quod ab inventore nominant *Aparicii*» (*Dicc.*); pero bien pudiera ser corrupcion del *hypericum*. «Prepárase con las flores del legítimo *Hyperico* un *azeite* admirable para soldar las heridas frescas y retificar aquellas de la cabeza y guardarlas de corrupcion» (LAGUNA, l. 3, c. 168). Lo complicado y costoso de sus ingredientes originó la frase *caro como aceite de Aparicio.*]

Apariencia. I, 1, 2 hazia una apariencia de zelada.—27, 123 que si tus aperencias no le quitas.—33, 169 poniendole delante apariencias buenas [el demonio].—47, 249 como no tienen cuerpo, sino de ayre, y como no consisten mas de en la apariencia. —48, 256 apariencia, como ellos llaman [tramoya ó máquina teatral para trasformaciones y acontecimientos prodigiosos]. —50, 263 y mas lleuando tanta apariencia de verdad. || II, 34, 132 burlas que lleuassen vislumbres y apariencias de auenturas.

Etim. De ap-pare-nt-ia, ap-pare-ns, pare-re = parecer.

A-part-ado. I, 42, 228 le puso las manos en los pechos, por mirarle algo mas apartado.—51, 267 a las apartadas ciudades [lejanas]. || II, 61, 235

Roque passaua las noches apartado de los suyos.

Etim. De aparta-r.

Aparta-miento. II, 9, 30 Deuia de estar retirada entonces en algun pequeño apartamiento de su alcaçar. [Hállase en Rui Gonzalez de Clavijo (*Itinerario*), y en Solis (*Conq. de N. Esp.*, l. 2, c. 3). Equivale al *apartement* francés.]

Etim. De aparta-r.

A-part-ar. I, 4, 12 y en breue espacio se apartó dellos.—9, 29 Aparteme luego con el Morisco por el claustro.—20, 76 en un lugar tan apartado del trato humano.—20, 76 que lagrimas, y ruegos me apartaron de hazer lo que deuia.—22, 94 y apartandose â parte.—23, 95 me retiré, y apartê deste peligro de miedo.—23, 101 le apartó un poco de si, y puestas sus manos en los ombros de don Quixote.—24, 104 apartarle de tal proposito... para poder apartar de la memoria la hermosura que tan sugeto le tenia.—30, 150 apartaronse los dos algo adelante.—40, 210 de quien... estaua diuidido, y apartado [de la Iglesia].—44, 239 y poniendose entre los dos, y apartandoles. || II, 6, 19 procurauan por todas las vias possibles apartarle de tan mal pensamiento.

Etim. De á part-e.

A-pasion-ado. I, 9, 29 deuiendo ser los historiadores puntuales, verdaderos, y no nada apassionados.—34, 178 y como viene con aquel mal proposito ciego, y apassionado.—48, 254 con otros apassionados desta leyenda [aficionados á estos libros]. || II, 19, 71 da tales muestras de tener apassionado el coraçon.—54, 209 principalmente se mostrô mas apassionado don Pedro Gregorio.

Etim. De a-pasion-ar, de pasion.

A-pe-ado. I, 49, 259 donde ya apeados los aguardauan el Cura, el Canonigo, y el barbero.

Etim. De apea-r.

A-pea-miento. II, 29, 111 Preguntole Sancho la causa de aquel subito apeamiento.

Etim. De apea-r.

A-pe-ar. I, 3, 6 bien se puede apear.—5, 16 que aun no se auia apeado del jumento.—17, 64 apeandole del asno [á Sancho].—36, 188 fueron á apear á la muger que en el sillon venia. || II, 71, 270 apearonse en un meson.

Etim. De pié.

A-pedernal-ado. II, 35, 138 de entrañas guigeñas, y apedernaladas.

Etim. De pedernal.

Apelativo. I, 19, 74 que yo tome algun nombre apelatiuo || II, 19, 70 Dixoles que se llamaua de nombre propio don Quixote de la Mancha, y por el apelatiuo el Cauallero de los leones.

Etim. De ap-pellativus, inus. pellare dirigirse á.

Apeles. II, 32, 124 los pinzeles de Parrasio, de Timantes, y de Apeles.—59, 228 que ninguno fuesse osado a retratarle sino Apeles.

Apellid-ar. I, 41, 218 apellidarian luego la tierra, y alborotarian la Ciudad, [convocar en son de guerra, de uso muy antiguo: «*apellido* quiere tanto decir como voz de llamamiento que facen los homes para ayuntarse et defender lo suyo, cuando reciben daño ó fuerza» (*Partid.* 2, tit. 26, l. 24].—41, 223 un pastor auia apellidado arma.

Etim. De apellid-o; apeldar salir dando voces (*C. de C.*) de apell(i)dar.

Apellido. I, 13, 44 semejante apellido.—29, 141 he visto a muchos, tomar el apellido, y alcurnia del lugar donde nacieron.—40, 207 porque no hay entre ellos, sino quatro apellidos de linages.—52, 274 se usa en la Mancha tomar las mugeres el apellido de sus maridos.

Etim. Ant. grito (BERC. *S. Dom.* 343), llamamiento de guerra (íd. *S. Lor.* 67), ruegos, súplicas (*Duel.* 57); de appellitum, appellare = llamar; apelar, apellar (íd. *Mil.* 93) por invocar, en Baena apeldar = correr por el campo voceando (289), apeld-o (524). «Clerico Daroce et aldearum suarum non cogantur ire in exercitum nec in *apellitum* nec tenere equos» (F. DAROCA, er. 1180).

A-penas. I, 20, 76 apenas se aura vuestra merced apartado de aqui, quando yo.—42, 228 apenas creo que pueden pensarse, quanto menos escriuirse.—50, 263 a penas el cauallero no ha acabado de oyr la voz temerosa, quando. || II, 7, 22 Apenas, vio el ama que Sancho Pança se encerraua con su señor, quando.—26, 100 y veys aqui donde salen a executar la sentencia, aun bien a penas no auiendo sido puesta en execucion la culpa. (Cfr. *Pena.*)

Etim. De pena, acus. plural con á.

Apenino. I, 18, 68 del leuantado Apenino.

A-percib-ido. II, 17, 59 hombre apercibido medio combatido.

Etim. De apercibi-r.

A-percibir. I, 41, 214 para que estuuiesse apercebida, y sobre auiso, que no se sobresaltasse. || II, 17, 59 no se pierde nada en que yo me aperciba [esté preparado].

Etim. De percibir.

Apero. I, 50, 266 tiempo nos queda para boluer a nuestro apero [á la majada, habla á la cabra].—51, 269 aunque es la mejor de todo mi apero.

Etim. Apero significó rebaño, luego majada, instrumentos y medios para la hacienda y labranza, para la riqueza, pasando así de la vida pastoril primitiva á la posterior de la agricultura: «Dios te dé malos *aperos*» (LUC. FERN. 20), «qué *apero* | Para haber mucho provecho!» (J. DEL ENCINA, 238), «¡buen apero!», aper-ar, apera-dor. Del eúskaro abere = ganado, variante de abrío, haberío = bestia en Aragon, averio = hacienda (*L. Consolac.*), haberías = estipendio, en Aragon por bienes, hacienda, ant. prov. aver = ganado, grey, fr. merid. avé = oveja, ant. fr. aver = animal doméstico, aver a laine = oveja, Guernesy aver = cerdo, ó aver a soies en ant. fr., norm. ingl aver = caballo de arar, ant. fr. aver-os = rico, cast. haber-oso, haber-ado, prov. abeié, aveiè, abeliè = ganado trashumante, bajo lat. averia berlia, término usado en el Ródano, para los ganados de los Alpes y Cevenes, gascon auelhè = manada de ovejas. Crea quien quiera que todo esto es el *haber;* el valor de animal y la *-i* prueban que vienen de aberi = animal de trabajo, aberatza = rico (Cfr. *Aprisco*). Apero = recado de montar propio de un hombre de campo. (GRANADA, *Voc. rioplatense.*)

A-person-ado. II, 48, 181 un escudero de casa, hombre ya en dias, barbudo y apersonado.

Etim. De person-a.

A-pesar-ado. II, 64, 250 Sancho todo triste, todo apessarado.

Etim. De a-pesar-ar, de pesar como sustantivo por pena.

A-pet-ecer. I, 27, 129 la necessidad natural me da á conocer el mantenimiento, y despierta en mi el desseo de apetecerlo. || II, 9, 31 el consejo, que aora me has dado, le apetezco, y recibo de bonissima gana [le recibo con apetito].

Etim. De ap-pet-ere, pet-ere = pedir, tender á.

Apetit-es. II, 14, 49 sin que andemos buscando apetites [término antiguo, usado entre aldeanos por *estimulos, adminículos, excitantes, aperitivos* para tener *apetito*].

Etim. De apetit-o, ap-pet-itus, ap-pet-ere, pet-ere = pedir, desear.

Apetito. I, 24, 104 como el amor en los moços, por la mayor parte no lo es, sino apetito.—28, 134 auiuar mas su lasciuo apetito.—50, 264 tanta

diferencia de manjares, tan sabrosamente guisados, que no sabe el apetito a qual deua alargar la mano.

Etim. De ap-pet-itus, ap-pet-ere, pet-ere = pedir, desear.

A-picar-ado. II, 32, 127 Creyeron los apicarados ministros, y aun el Maestresala que.

Etim. De picar-o.

A-piñ ado. II, 85, 224 caminando todos apiñados de tropel.

Etim. De a-piña-r, de piñ-a, de pinea, fruto del pinus = pino.

Aplacar. I, 15, 53 y que el dolor que tengo en esta costilla se aplacara tanto quanto [algun tanto].—24, 104 se le aplacaron los desseos.—35, 184 mas tuuieron que hazer en aplacar al ventero, que estaua desesperado.

Etim. De ap-placare, placare.

A-placer. I, 39, 205 nuestro refran Castellano. Que aunque la traycion aplaze, el traydor se aborrece.

Etim. De placer.

Aplauso. I, 32, 156 con graue continente, y aplauso. [Es aquí no la accion de aplaudir, ni la gloria, sino tono solemne, grave, pausado, como hoy en Andalucía, y en la *Galatea* (l 2): «y con grave paso se movia; y los demas pastores con el mesmo aplauso, y tocando todos sus instrumentos, daban de si agradable y extraña muestra.»] || II, 26, 101 y se escuchan, no solo con aplauso, sino con admiracion y todo [las comedias].—61, 236 con el mismo aplauso, y musica llegaron a la casa de su guia. || II, II sin que los solicite adulacion mia, ni otro genero de aplauso, por sola su bondad.

Etim. De plausus plaudere = palmotear, aplaudir.

A-plaz-ado. II, 56, 213 llegô el dia de la batalla aplaçada.

Etim. De a-plaz-a-r, de plaz-a.

Aplicacion. II, 73, 276 Riose don Quixote de la aplicacion del nombre.

Etim. De ap-plica-tion-em, a-plicare = aplicar.

Aplic-ado. II, 22, 82 que nunca faltan a los prudentes y aplicados.

Etim. De aplica-r.

Aplicar. I, 11, 36 y aplicandoselas [las hojas de romero mascadas] a la oreja.—50, 268 que salio con mas triunfo desta empresa, que de todas las muchas que el se aplicaua [se atribuía]. || II, 40, 150 pegotes o parches pegajosos, y aplicandolos a los rostros.—43, 163 o como los aplicas [los refranes] mentecato? que para dezir yo uno, y aplicarle bien, sudo y trabajo.—51, 197 apliquelas [las avellanas] todas para los niños de la Doctrina [destinar].

Etim. De ap-plicare = ad-plicare, de plicare = plegar, allegarse, poner.

A-poc-ado. I, 16, 57 El duro, estrecho, y apocado lecho.

Etim. De a-poc-ar.

A-poc-ar. I, 7, 23 pero no apoques tu animo tanto, que te vengas a contentar con menos, que con ser Adelantado.—51, 269 crecia nuestra tristeza, apocauase nuestra paciencia. || II, 1, 4 el descaecimiento en los infortunios, apoca la salud.

Etim. De poc-o.

Apócrifo. I, 48, 255 que de cosas apocrifas, y mal entendidas. || II, 5, 17 tenia por apocrifo este capitulo.

Etim. De ἀπό-κρυφος, ἀπο-κρύπ-τω = encubrir.

A-poder-arse. II, 16, 57 la hipocresia, y vanagloria, enemigos que blandamente se apoderan del coraçon mas recatado.

Etim. De poder.

Apolo. I, 2, 4 Apenas auia el rubicundo Apolo. || II, 67, 257 daranos... Apolo versos. || I, VII el rubio Apolo [el sol].

Apólogo. I, 47, 252 las fabulas Apologas [formacion de adjetivos vulgar, como *cosmógrafa* por *cosmográfica* en *Guzman de Alfarache* (pte. 2,

l. 1 c. 1). El apólogo proviene de la India, donde el *Pañchatantra* y el *Hitopadeça* fueron libros famosos: de allí pasó á Grecia con Esopo, de donde á Roma con Fedro y Aviano, á España y Francia con Samaniego y Lafontaine; pero en la Edad Media cultivóse en España por influencia de los Arabes, en cuya lengua el *Calila y Dimna*, tomado de la India, es tal vez el libro escrito en el árabe mas castizo y elegante].

Etim. De ἀπό-λογος, λόγος = discurso, λέγ-ω = decir.

Apolonia. II, 7, 23 la oracion de santa Apolonia.

A-porre-ado. I, 13, 42 es mas trabajoso, y mas aporreado.—24, 106 de verse aporreado tan sin merecerlo. || II, 85, 224 Quedô molido Sancho, espantado don Quijote, aporreado el ruzio.

Etim. De aporrea-r.

A-porre-ante. I, 52, 271 estando todos en regozijo, y fiesta, sino los dos aporreantes que se carpian.

Etim. De aporrea-r.

A-porr-ear. I, 17, 61 me han aporreado de manera, que.—21, 83 que nos acabassen de batanar, y aporrear el sentido.—45, 241 El barbero aporreaua á Sancho, Sancho molia al barbero. || II, 17, 62 no dexaua de aporrear al ruzio, para que se alexasse del carro.—47, 178 se aporrea, y se da de puñadas el mesmo a si mesmo.

Etim. De porr-a.

A-port-ar. I, 25, 109 ó no sintiendo el mal que me aportares [con tus noticias].

Etim. De ap-portare = ad-portare, portare, portus = puerto.

A-pos-ent-o, posv., I, 6, 16 las llaues... del aposento.—21, 86 al aposento de la señora Reyna.—52, 270 deue de tener vazios los aposentos de la cabeça.

Etim. De apos-entar, de pos-ar, de paus-a.

A-posta. Cfr. *Posta*.

A-postar. I, 10, 31 lo que osaré apostar, es, que mas atreuido amo que vuestra merced, yo no le he seruido en todos los dias de mi vida.—20, 80 Apostarê que piensa vuestra merced, que yo he hecho. || II, 20, 74 yo apostarê un braço que puede Camacho emboluer en reales a Basilio.—62, 242 yo apostarê una buena apuesta, que.

Etim. De puest-o.

A-post-ura. I, 23, 99 un mancebo de gentil talle, y apostura.

Etim. De post-ura, de puest-o.

A-poy-ar. I, 31, 174 todo por apoyar, y acreditar los pensamientos de Lotario con Camila. || II, 49, 185 apoyar sinrazones.

Etim. De poy-o.

A-precia-dor. II, 26, 103 seran medianeros, y apreciadores... de lo que valen, o podian valer las ya deshechas figuras.

Etim. De aprecia-r.

A-preci-ar. II, 7, 24 que se aprecie lo que montare la renta de la tal insula.

Etim. De preci-o y adpretiare en Tertuliano.

Aprehension. II, 1, 6 que por la aprehension que tengo, de que fueron como sus Historias cuentan... se pueden sacar por buena Filosofia sus facciones, sus colores, y estaturas [idea que tengo formada de ellos].—14, 52 mas la aprehension que en Sancho auia hecho, lo que su amo dixo, de que los encantadores.

Etim. De ap-prehen-sion-em, ap-prehendere, pre-hendere = coger.

A-premi-o, posv. I, 4, 13 de buena gana y sin apremio alguno confessaremos.—51, 268 confessô sin apremio que.

Etim. De a-premi-ar, de premi-a (HITA, *Cid* 1193, 1202, *Partid.* 1, 34, 8, *Alex.* 74) por aprieto, violencia, fuerza, opresion, de donde premi-oso; de

premi-r por pisar (BERC. *S. Dom.* 212), «oppresserit: *premieret*» (*Poen. Silos*), a-premir por apremiar (*F. Juzgo*), por abatir, bajar (*Alex.* 1975, 2014), «El que no toviere *premia*, non quiera ser *apremiado*» (HITA), y premer por sujetar, tomar (BERC. *S. Dom.* 212, SANTILL.), por bajar, es decir apretar hácia abajo (*Alex.* 2136), «*premer* e alzar», «Ante myo Cid la cabeça *premio* (= bajó el leon la cabeza) e el rostro finco» (*Cid*, 2299), «tantas lanças *premer* e alçar» (íd.); de premere = apretar. En el libro de *Consolacione* (568) apremir, apremiar, en el *F. Juzgo* a-prem-ar, en Galicia aprem-ear.

Aprender. I, 20, 76 la ciencia que aprendi quando era pastor. || II, 1, 2 juramento que aprendi del romance del Cura.—5, 19 que bien es que los hijos hereden, y aprendan los oficios de sus padres.—12, 42 de las bestias han recibido muchos aduertimientos los hombres, y aprendido muchas cosas de importancia, como son [todo tomado de la *Historia natural* de Plinio, véanse las citas en cada artículo]. —35, 138 adonde aprendio el modo de rogar que tiene.—35, 139 aprendan, aprendan, mucho en hora mala a saber rogar, y a saber pedir.—51, 196 digote este Latin, porque me doy a entender, que despues que eres Gouernador lo auras aprendido [en dos dias!].

Etim. De ap-pre-hendere = coger.

Aprend-ido. I, 50, 263 el dulce, y no aprendido canto de los pequeños, infinitos, y pintados paxarillos.

Etim. De aprende-r.

A-presur-ado. II, 21, 79 el aliento corto, y apresurado [como á punto de morir].—25, 95 los dexos muchos, y apresurados [en la voz].—85, 224 pero no por esso se detuuieron los apressurados corredores.

Etim. De a-presura-r.

A-presur-ar. II, 49, 183 Negociante necio, negociante mentecato no te apresures, espera sazon y coyuntura para negociar.—60, 231 y apresurando el paso a este cauallo alcançe a don Vicente.

Etim. De presur-a y a-presura (*Baena* 395), de pries-a, de premsum, vulg. de premere, preso por apretado (*Alex.* 1708), pres-ear por correr.

Apret-ado. I, 28, 131 pedaços de apretada nieue.—40, 208 con celosias muy espessas, y apretadas. || 14, 49 si un gato acosado encerrado, y apretado se buelue en leon.—38, 145 con unos velos... no trasparentes..., sino tan apretados que ninguna cosa se trasluzian.—70, 266 soy una destas, apretada, vencida y enamorada.

Etim. De apreta-r.

Apretar. I, 2, 4 apretandole a ello la falta que el pensaua que hazia en el mundo su tardança.—4, 13 apretó la lança [en su puño al acometer]. — 8, 27 el apretar la espada [al acometer].—20, 76 Assi que aprieta un poco las cinchas a Rozinante.—20, 79 començó á apretar los dientes.—20, 81 tuuo necessidad de apretarse las hijadas con los puños, por no rebentar riyendo.—23, 100 apretando los labios.—32, 158 y la apretó con ambas manos la garganta, con tanta fuerça. —32, 159 como si yo no supiesse quantas son cinco, y a donde me aprieta el çapato [no soy tan necio, para no sentir ni notar por mí lo que aprieta mi pié].—33, 162 me fatiga, y aprieta un desseo tan extraño.—34, 172 apretar el cerco de aquella fortaleza.—34, 177 tengo una pena en el coraçon, que me le aprieta de suerte que.—37, 195 y âpreto los dientes [ademan de encolerizado].—44, 236 Apretaronle entonces los criados, diziendole, que [insistir apretadamente, con ahinco]. —44, 238 de que algun gran dolor le apretaua el coraçon. || II, 7, 25 no ay maço que tanto apriete los aros de una cuba, como ella aprieta, a que se haga lo que quiere.—17, 60 y como

los requesones se apretaron y exprimieron.—27, 104 y como nadie le apuraua, ni apretaua, a que dixesse como adeuinaua su mono.—33, 130 porque se, donde me aprieta el çapato [sé lo que me conviene; mejor que el zapatero, sé yo dónde me aprieta].—41, 155 y apretandose con su amo...; y no me aprietes tanto que me derribas.—60, 232 aprieta la mano, y recibeme por esposo... Apretole la mano Claudia, y apretosele a ella el coraçon.—62, 239 pero viendose apretar de requiebros.—63, 244 Apretô la chusma los remos.

Etim. Dicen que de *ap-pectorare, de pectus = pecho; pero sería apechorar y valdría cinchar, ademas que priet-o, pg. preto y perto son, no derivados, sino el origen de apret-ar. Pret-ina, ant. petr-ina, lo traen de pectorina, por parecerse á otros vocablos de otras románicas. Pero pret-ina no puede venir mas que de prieto, y lo mismo pret-al, pret-il. En pg. apertar, perto. Poner en bret-e propiamente es poner en cepo, luego en aprieto; se pone en los pies al preso para que no se menee del sitio, como el pret-il. Bret-on es col tupida, apretada. En el Penitencial de Silos: «coactus: apretaret compulsus». Apertar se halla en *Alexandre* (2179). El hallarse las variantes con *p* y *b* me hacen pensar en el eúskaro ber-ta, término euskérico en toda su estructura, como bertan = en el mismo sitio, enseguida, en el mismo tiempo, berta-tik = del mismo sitio, ber = mismo. Del estar en el mismo sitio, fijar, pudieron decirse pret-il, bret-e y prieto, que tambien valió negro por metáfora, como bazo, que tiene ambos sentidos. «Por la mañana *prieta* (enseguida = bertan) todos armados seades» (*Cid* 1687). En el alto Aragon apretar fuego = incendiar, en Asturias todavía se dice apertar, y apertado en la *Historia de Barlaam y Josafat* (350, 10). Brete es reclamo de pájaros en Hita (396, bret = piège pour les oiseaux. El antiguo priado, privado por presto y el prieta del *Cid* llevan el valor de enseguida del bertan euskérico.

A-priesa. I, 3, 10 Hechas pues de galope, y apriessa las hasta alli nunca vistas ceremonias. || II, 25, 97 y llegando la boca al oido daua diente con diente muy apriesa.

Etim. De priesa (Cfr.).

Priet-o, posv., I, 20, 79 para salir de aquel terrible aprieto. || II, 5, 18 no pienso dar ocasion de verme en tal aprieto [apuro].—23, 90 deue de estar puesta en algun grande aprieto.—55, 212 acometieronnos enemigos de noche, y auiendonos puesto en grande aprieto.—65, 253 los peligros, y aprietos en que se auia visto.

Etim. De apret-ar.

Aprisco. I, 50, 265 estareys segura en vuestro aprisco. || II, 67, 257 y aun quiera Dios no le venga en voluntad al Cura de entrar tambien en el aprisco.

Etim. Del eúskaro aber-izko = cosa del ganado ó aberi, «quien no arrisca no *aprisca*»; no merece mencion el *apparium de apparare = aprestar, que ni explica el *apero* (Cfr.), ni el *aprisco*. *Aperauchi grande* en Salvatierra es el heracleum sphondylium L., que comen los cerdos, *autsi* = salto, alegría del *abere* ó animal; *aperauchi pequeño* es el peucedanum officinale L. Tenemos aquí el mismo cámbio de *b* en *p* que en *apero* y *aprisco*.

A-prision-ado. I, 47, 250 y mas â don Quixote enjaulado, y aprisionado.

Etim. De aprisiona-r, de prision.

Aprobacion. I, 21, 85 es menester andar por el mundo, como en aprouacion [como de prueba, dando pruebas].—48, 254 y de todos he hallado una agradable aprobacion.—48, 256 sin la qual aprouacion, sello, y firma.—50, 262 los libros que estan

impressos con aprouacion de aquellos a quien se remitieron.

Etim. De ap-proba-tion-em, ap-probare = aprobar.

Aprobar. I, v de tal manera se imprimieron en mi sus razones, que sin disputa, las aprouê por buenas.

Etim. De ap-probare, probare = probar.

A-propi-ado. I, 29, 144 cierto ensalmo apropiado para pegar barbas. || II, 1, 1 dandole a comer cosas confortatiuas, y apropiadas para el coraçon, y el celebro.

Etim. De apropia-r, de propi-o; appropiare en Caelius Aurelius.

Aprovecha miento. I, 49, 260 que redunde en aprouechamiento de su conciencia.

Etim. De aprovecha-r.

A-provechar. I, 5, 15 aprouechandose della [de la historia] tan de proposito.—14, 47 Contra un temor de oluido no aprouecha | Firme esperança.—14, 50 sin aprouecharse del manifiesto desengaño, que auian oydo.—17, 62 este licor no deue de aprouechar a los que no lo son [caballeros].—17, 64 mas todo aprouechaua poco, ni aprouechó hasta que.—20, 77 determino aprouecharse de su industria, y hazerle esperar hasta el dia si pudiesse.—21, 84 para aprouecharse del precio.—22, 91 pero no me aprouechó nada este buen desseo, para dexar de yr a donde.—27, 130 porque han de aprouechar conmigo, lo que aprouecha la medicina recetada de famoso Medico, al enfermo que recebir no la quiere.—29, 144 a mas que barbas aprouechaua [el ensalmo].—32, 156 que no se ha aun de aprouechar mas de mi rabo para su barba.—34, 173 aunque no se aprouechasse [se valiese] de alli adelante de tan ahincadas diligencias. || II, 6, 21 es menester aprouecharnos del conocimiento discreto.—25, 95 aquellos que no saben aprouecharse dellas.—45, 171 y se ha aprouechado de mi cuerpo, como si fuera trapo mal lauado. || I, IV por la poca necessidad que vos teniades de aprouecharos dellos.

Etim. De provech-o.

Aptitud. II, 32, 126 veo en el una cierta aptitud para esto de gobernar.

Etim. De apti-tudo, ap-tus, ap-ere = unir, ir tras, alcanzar.

A-puest-a, posv., II, 28, 109 Haria yo una buena apuesta con vos Sancho, que aora que vays hablando, sin que nadie os vaya a la mano, que no os duele nada en todo vuestro cuerpo.—62, 242 yo apostarê una buena apuesta, que.—66, 255 dirâ, lo que se ha de hazer en nuestra apuesta [cuento y apuesta de Alciato (c. 29 y 47), segun Bowle (pág. 153].

Etim. De apost-ar.

A-puesto. I, 17, 61 la mas apuesta, y fermosa donzella.

Etim. De puesto.

A-punt-ado. II, 35, 140 Yo acepto la penitencia con las condiciones apuntadas.

Etim. De apunta-r.

A-punta-miento. I, 30, 146 y con este apuntamiento [accion de apuntarle una idea ó nombre al que no lo recuerda]. || II, 52, 199 Tomado pues este apuntamiento [hechas estas advertencias].

Etim. De apunta-r.

Apuntar. I, 10, 31 bis, Has hablado, y apuntado muy bien [has puesto en su punto la cosa].—20, 81 Alomenos supo vuestra merced poner en su punto el lançon, apuntandome a la cabeça.—22, 93 apuntando al uno [con la escopeta].—30, 146 no serâ menester apuntarme nada [á la memoria].—34, 179 ya se la apunté a dar en la carta que le escriui. || II, 3, 11 todo lo dize, y todo lo apunta [el historiador].—19, 71 No se apunte v. m. conmigo, pues sabe que no me he criado en la Corte [como *repuntarse*, por enfadarse, aludiendo al vino que *se re-*

punta ó tiene *una punta* de vinagre].—25, 94 Donde se apunta la auentura del Rebuzno [*se prepara* la aventura que á D. Quijote sucede en el c. 27].

Etim. De punt-o.

A-puñe-ado. I, 16, 60 con el apuñeado de don Quixote.

Etim. De a-puñe-ar, puñ-o.

Apur-ado. I, 21, 84 bien apurada la cosa, burla fue, y passatiempo.—24, 103 viendome apurado, y que mi alma se consumia en el desseo de verla.

Etim. De apur-ar.

A-pur-ar. I, 34, 175 Apurola, si passauan sus platicas a mas que serlo [insistió con ella, apretola].—43, 229 luziente estrella, | En cuya lumbre me apuro [me purifico]. || II, 27, 104 y como nadie le apuraua, ni apretaua, a que dixesse como adeuinaua su mono.

Etim. De pur-o. «Apurar un hombre es apretarle mucho» (Cov.), «apurar un negocio, desmarañarle y aclararle sin que haya en el duda ni cosa incierta» (íd.).

Aquel, aquella, aquello, etc. I, 1, 1 y aquellas entricadas razones suyas.—1, 1 y mas quando llegaua á leer aquellos requiebros.—1, 2 aquel acabar su libro con la promessa de aquella inacabable auentura.—1, 2 Llenosele la fantasia de todo aquello que leia en los libros.—6, 18 es menester quitarles todo aquello del castillo de la Fama.—18, 68 dauanle vozes, que no hiziesse aquello, pero viendo.—19, 71 por..., te sucedio aquello de la manta.—19, 74 qual se llamaua..., qual..., aquel de las Doncellas: aqueste el del aue Fenix: el otro...: estotro...—26, 117 Y conocieronle tambien, como aquellos que eran el Cura, y el barbero de su mismo lugar.—28, 136 que por el mismo camino de aquella, podia uerme otras noches [anticipacion elegante del pronombre].—33, 165 que puesto que aquello sea ficcion Poetica. || II, 35, 203 aquel portillo se guarde, aquella puerta se cierre, aquellas escalas se tranquen.

Etim. De atque-ille.

Aqu-ese, -esa, -eso. I, 30, 149 no digays mal de aquesa señora Tobosa.—32, 158 traedme señor huesped, aquessos libros, que los quiero ver.

Etim. Por analogía con aqu-el.

Aqu-este, aqu-esta, aqu-esto. I, 4, 12 vereys como no desfaze aqueste [agravio].—19, 74 aqueste el del aue Fenix: el otro...—26, 116 Que en aqueste sitio estays.—52, 276 Sancho Pança es aqueste en cuerpo chico. || II, 17, 60 y que vanderas son aquestas?

Etim. Por analogía con aqu-el.

Aquí. I, 4, 11 no tengo aqui dineros, vengase Andres conmigo a mi casa.—4, 13 aqui os aguardo y espero.—5, 16 sin que venga esa urganda le sabremos aqui curar [aquí con la fuerza de *nosotros*, en oposicion á la Urganda extraña que decía Don Quijote].—11, 33 las renuncio para desde aqui [ahora] al fin del mundo.—12, 40 No está muy lexos de aqui un sitio [todo el trozo siguiente está tan mal puesto en boca del pastor Pedro, el del *cris* y el *estil*, que, queriendo ó sin querer, cayó Cervantes en la niñería de convertir la sabrosa narracion del pastor en un boceto de égloga de principiante].—12, 40 Aqui suspira..., alli se quexa..., aculla se oyen..., acá.—14, 50 y entiendase de aqui adelante que [desde ahora].—22, 91 Yo voy aqui [entre los galeotes encadenados] porque.—23, 100 aqui, aqui me pagarás la sinrazon que me hiziste.—28, 134 que considerasse la desigualdad que auia entre mi, y don Fernando, y que por aqui echaria de ver que.—34, 179 aqui venganças [modo de imprecar].—37, 199 tropeçando aqui, cayendo alli, levantandose aculla, tornan-

do a caer acâ.—44, 238 Aqui del Rey, y de la justicia. || II, 2, 8 y por aqui van discurriendo [á este tenor]. - 9, 31 donde son por aqui los palacios de. —13, 45 el diablo me pone ante los ojos, aqui, alli, acâ no, sino acullá, un talego lleno de doblones, que me parece que a cada paso le toco con la mano [admirable manera de escribir gráficamente todo el pensamiento conforme va formándose, *acâ no, sino acullâ*].—26, 100 y veys aqui, donde salen a executar la sentencia.—34, 134 y luego se oyeron por aqui y por alli, y por acâ, y por acullâ infinitas cornetas, y otros instrumentos de guerra.—40, 151 Aqui del Rey, dixo Sancho, que tienen que ver los escuderos con.—43, 163 desde aqui le suelto [el gobierno, desde ahora].—47, 178 sino algun socarron, que para tentarme te ha embiado aqui el infierno.—49, 184 Aqui de Dios y del Rey, como, y que se ha de sufrir, que roben en poblado [llamamiento á la justicia].—53, 203 Aqui de los nuestros que por esta parte cargan mas los enemigos. - 59, 226 Por mias las marco desde aqui, y nadie las toque [desde ahora] - 60, 229 donde no aqui moriras traydor enemigo de doña Sancha [del romance de Don Rodrigo de Lara (M. Pelayo, *Antol.* VIII, 52]. —66, 254 Aqui fue Troya, aqui mi desdicha..., aqui [frase que se emplea al ver el lugar de una catástrofe, de una desgracia, ó al recordar un acontecimiento desdichado, aludiendo á la *Eneida* (l. 3, 10): «Litora tunc patriae lacrymans portusque relinquo, | Et campus ubi Troia fuit»]. - 71, 270 Aqui moriras Sanson, y quantos con el son. —73, 275 y sean ganados por aqui o por alli.

Etim. De eccu hîc = he aquí.

A quiet-ar. I, 2, 4 con esto se aquieto.

Etim. De quiet-o.

Aquiles. I, 32, 158 Hetores, Aquiles, y Roldanes.—47, 254 la valentia de Aquiles.

Aquistar. II, 42, 160 la sangre se hereda, y la virtud se aquista [no es italianismo, se consigue].

Etim. Aquistar es antiguo, de quis-to, bien ó mal-quisto, de acquis(i)tum acquirere, quaerere = buscar.

Arabe. I, 18, 67 los Arabes de mudables casas.

Etim. De العرب = al-gharab, العربي = al-gharabī, de donde alarabe y algarabía.

Arabia. I, 16, 58 lucidissimo oro de Arabia.—18, 67 señor de las tres Arabias [pétrea, feliz y desierta].—18, 67 en la felice Arabia. [El oro de Arabia se cita en el Salmo 71, y á él aluden nuestros autores, confundiendo á veces las especies con el recuerdo de Tibar, río africano que desemboca en el Atlántico.] || II, 38, 147 el fenix de Arabia.

Etim. De arabia. (Cfr. *Arabe.*)

Arábigo. I, 9, 28 caracteres que conoci ser Arabigos. - 9, 28 historiador Arabigo.—9, 28 boluiendo de improuiso el Arabigo [lengua arábiga] en castellano.—37, 197 El en lengua Arabiga le dixo.

Etim. De arab-e, arabicus.

Arado. I, 11, 33 corvo arado.—28, 131 andar tras el arado. || II, 9, 31 que por el ruido que hazia el arado, que arrastraua por el suelo.

Etim. De los dialectales aradro y aladro, de ara-trum, ara-re = arar.

Aragon. I, 13, 44 y Gurreas de Aragon.—41, 213 Tagarino llaman en Berberia á los Moros de Aragon.—43, 230 natural del Reyno de Aragon. || II, 50, 192 las señoras de Aragon, aunque son tan principales, no son tan puntuosas, y leuantadas como las señoras Castellanas.

Aragon-és. II, 4, 15 podria ganar fama sobre todos los Caualleros Aragonesses, que seria ganarla sobre todos los del mundo.—59, 227 el lenguage es Aragonês, porque tal vez escriue sin articulos [véase esta cuestion entre Mayans (*Orig. de la leng. cast.*) y Salatranca (*Diario de los literatos*, t. 2].

Etim. De Aragon.

Arambel. II, 5, 17 y te sientas en la Iglesia sobre alcatifa, almohadas, y arambeles [tapices, «vale tanto como colgadura» (Cov.].

Etim. De الجنبل = al-jhanbel = tapetum, omne quod extenditur (R. Mart.), bancal, repostero, poyal para cubrir el poyo (P. Alc.), vestido de piel usado, polaina usada (Kaz.); ant. pg. alfanbar, pg. alambel, lambel; alfamer, alfanbar y alfabar (Moraes), de alhanbel, el mismo الخنبل.

Arancel. I, 35, 184 que assi estaua escrito en los aranzeles de la caualleria andantesca.

Etim. De السعر = as-sighr = pretium (R. Mart.), precio de los géneros ó mercadurías, sobre todo fijado por la autoridad (Kaz.); y mejor del plural الاسعار = al-āsghār, de سعر = saghara = ponere pretium (R. Mart.), tasar el precio (P. Alc.). «Arancel, el decreto ó ley que pone la tasa en las cosas que se venden y en los derechos de los ministros de justicia» (Cov.).

Aranjuez. I, 52, 275 Llano de Aranjuez. || II, 50, 189 que Rodriguez auia echado en la calle el aranxuez de sus fuentes [que las había publicado. *Aranjuez*, paraje celebrado por sus fuentes y jardines: el mismo equívoco de fuentes (de podre) y Aranjuez se halla en *Guzman de Alfarache* (pte. 2, l. 3, c. 3), y en el *Rufian viudo*].

Arañ-ar. II, 7, 25 arañaron sus rostros [en señal de duelo].—50, 189 los encantadores, y verdugos que... pellizcaron y arañaron a don Quixote.

Etim. De arañ-a, de aragnea, de ἀραχνή. «Araña, quien te arañó? otra araña como yo» (Hern. Nuñ.).

Arar. II, 53, 204 mejor se me entiende a mi de arar, y cabar, podar, y ensarmentar las viñas.

Etim. De ar-are.

Araucana. I, 6, 2 la Araucana de don Alonso de Ercilla [paje de Felipe II, despues gentilhombre del Emperador Maximiliano. El Poema tiene 37 cantos, sobre la guerra de Arauco en Chile, desde el 1554 al 1562, y se imprimieron en Madrid, 1578, las partes 1.ª y 2.ª, y en 1597 las tres partes. El mismo Ercilla fué valiente y sufridísimo soldado en aquella guerra, que por el Poema parece de héroes: escribía de noche los sucesos del día, ajustándose á la rigurosa verdad, segun él testifica. No pudo, pues, tener las condiciones de unidad y de asunto antiguo de la epopeya; pero en las descripciones es tan épico como el que mas, y en el entusiasmo y fantasía y aun en las comparaciones digno discípulo de Homero. Ademas de la falta de unidad, hay que criticar los largos discursos filosóficos, sobre todo los que inician casi cada canto, y la trivialidad y languidez del lenguaje en muchos casos, aunque hay trozos comparables con los de la misma *Iliada*. Ercilla, gran amigo de Cervantes, quien lo introdujo en la *Galatea* bajo el nombre de *Larsileo*, es nuestro mejor poeta épico y una de las glorias bascongadas].

Arbitr-ante. II, 1, 2 el mas justo, y el mas mañero, y breue que puede caber en pensamiento de arbitrante alguno.

Etim. De arbitra-r, de arbitr-o.

Arbitrio II, 1, 2 todos, ô los mas arbitrios que se dan a su Magestad, ó son impossibles, ô disparatados, ô en daño del Rey, ô del Reyno [Ridiculiza aquí los muchos arbitristas de entonces, como lo hizo en el *Coloquio de los perros*].